



Das erste Gespräch

Møja familija „Hildebrand“.

Familiennamen Hildebrand

Mein Name ist Hildebrand.



Äto mōja shena / moj mush.

dieses meine Frau / mein Mann.

Das ist meine Frau / mein Mann.



Das erste Gespräch

So könnte Ihr erstes Gespräch beginnen:

Kak was / tēbja zowut?

wie ihr² / dich² (sie)nennen

Wie heißen Sie / heißt du?



Mēnja zowut Maria.

mich² (sie)nennen Maria

Ich heiße Maria.



Øtkuda wy/ty?

woher ihr/du

Woher sind Sie / bist du?



Ja/my iz Gērmani'i/Avstri'i/Schwejtsari'i.

ich/wir aus Deutschland²/Österreich²/Schweiz²

Ich bin / wir sind aus Deutschland/

Österreich/der Schweiz.



Iz kakowo goroda wy prijechali?

aus welcher Stadt² ihr herkamt(Mz)

Aus welcher Stadt kommen Sie?





☞ **Ja/my iz Mjunchena.**

ich/wir aus München²

Ich bin / wir sind aus München.

☞ **Ja iz goroda Mjunchen/Gamburg.**

ich aus Stadt² München/Hamburg

Ich bin aus München/Hamburg.

☞ **Gdje ty zdjes shiwjosch?**

wo du hier (du)wohnst

Wo wohnst du hier?

☞ **Gdje wy zdjes shiwjotjè?**

wo ihr hier (ihr)wohnt

Wo wohnen Sie hier?

☞ **Ja shiwu / my shiwjom zdjes v-gostjnitsjè.**

ich wohne / wir wohnen hier im-Hotel⁶

Ich wohne / wir wohnen hier im Hotel.

☞ **Schto ty zdjes djelajèsch?**

was du hier (du)machst

Was machst du hier?

☞ **Schto wy zdjes djelajètjè?**

was ihr hier (ihr)macht

Was machen Sie hier?

☞ **Ja turjst/turjstka.**

ich Tourist/Touristin

Ich bin Tourist(in).

Ja zdjes rabotaju.

ich hier arbeite

Ich bin beruflich hier.

☞ **Ja prijechal/prijechala pø djelam.**

ich herkam(m/w) durch Sachen⁵

Ich bin geschäftlich hier.

Bei unbekannteren Orten, oder wenn der Ortsname gebeugt werden muss, ist es einfacher und auch verständlicher, die Bezeichnung „Stadt“, „Ort“ oder „Dorf“ vor den Ortsnamen zu stellen. Diese wird dann gebeugt, der Ortsname bleibt unverändert.



Das erste Gespräch

Wy shiwjotjè ødñi? Ty shiwjosch ødñin/ødnã? ¶

ihr lebt allein (Mz) du lebst allein (m/w)

Leben Sie allein? Lebst du allein?

Da, ja shiwu ødñin/ødnã. ¶

ja ich lebe allein (m/w)

Ja, ich lebe allein.

Njet, ja shenat/zamushem. ¶

nein ich verheiratet (m/w)

Nein, ich bin verheiratet.

U was jest* djeti? U nas njet dètjej. ¶

bei euch² es-gibt Kinder bei uns² nicht Kinder²

Haben Sie Kinder? Wir haben keine Kinder.

U was jest* brat i sèstrã? ¶

bei euch² es-gibt Bruder und Schwester

Haben Sie Geschwister?

U m nja jest* brat/sèstrã. ¶

bei mir² es-gibt Bruder/Schwester

Ich habe einen/eine Bruder/Schwester.

Kjem ty rabotajèsch / wy rabotajètjè? ¶

als-wer du arbeitest / ihr arbeitet

Was arbeitest du / arbeiten Sie?

Ja (po prøfesi'i) ...

ich (durch Beruf) ...

Ich bin (von Beruf) ...



slušaschtschij/slušaschtschaja <i>m/w</i>
rabotschij/rabotschaja <i>m/w</i>
bèrabotnyj, tschästnik
wratsch <i>m + w</i> , komèrsant <i>m</i>
rèmjeslènik <i>m</i> , domochòzjajka <i>w</i>
inshenjer <i>w</i>
shurnalĭst/shurnalĭstka <i>m/w</i>
sjèlskij chòzjain <i>m</i>
utschitèl* / utschitèlnitsa <i>m/w</i>
pènsiønjer/pènsiønjerka <i>m/w</i>
utschènĭk/utschènĭtsa <i>m/w</i>
studjènt/studjèntka <i>m/w</i>
biznèsmjen/prèdprinimatèl* <i>m</i>

Angestellter/Angestellte
 Arbeiter/-in
 arbeitslos, Selbstständiger
 Arzt, Geschäftsmann,
 Handwerker, Hausfrau
 Ingenieur
 Journalist/-in
 Landwirt
 Lehrer/-in
 Rentner/-in
 Schüler/-in
 Student/-in
 Unternehmer

☞ **Wam nrawitsa w-Moskwje?**
euch³ (es)gefällt-sich in-Moskau⁶
 Gefällt es Ihnen in Moskau?

☞ **Da, mnje utschèn nrawitsa.**
ja mir³ sehr (es)gefällt-sich
 Ja, es gefällt mir sehr.

Zu Gast sein

Wird man nach Hause eingeladen, freuen sich die Gastgeber über ein kleines **pòdarki** Geschenk (Kosmetika, Kaffee aus Deutschland, oder frische Blumen, Lebensmittel) immer richtig. Es ist ratsam vor Reiseantritt ein paar Kleinigkeiten zum Verschenken einzukaufen. Die Geste zählt!



Zu Gast sein

Ja priglaschaju was!

ich einlade euch⁴

Ich lade Sie/euch ein!



Butjè naschim gostjèm!

seid(!) unser⁵ Gast⁵

Seien Sie doch bitte unser Gast!



Prichødijtjè k-nam dõmoj, zavtra wetschèrom!

kommt(!) zu-uns⁵ nach-Hause, morgen Abend

Kommen Sie doch morgen Abend zu uns nach Hause!



Schto wy djelajètjè sèwõdnja wetschèrom?

was ihr macht heute Abend

Was macht ihr (machen Sie) heute Abend?



Chõtijtjè pøjtj s-nami?

(ihr) wollt losgehen(v) mit-uns⁵

Wollt ihr mit uns mitkommen?



S-udøwølstwijèm!

mit-Vergnügen⁵

Mit Vergnügen!



Bølschojè spasjbo za priglaschenijè.

großes danke für Einladung⁴

Vielen Dank für die Einladung!



Bølschojè spasjbo, no ja nje mõgu.

großes danke aber ich nicht kann

Vielen Dank! Aber ich kann leider nicht kommen.





🔗 **My prinèsli / ja prinjos/prinèsła malènkij pødarok.**

wir mitbrachten(Mz) / ich mitbrachte(m/w)
kleines^t Geschenk^t

Wir haben / ich habe ein kleines Geschenk mitgebracht.

🔗 **Wy gølodny? Ty gølodjen / gølodnə?**

ibr hungrig(Mz) du hungrig(m/w)

Sind Sie hungrig? Bist du hungrig?

🔗 **Jèschtscho sçto-nibud*? Spasjbo, øçhotno.**

noch irgendetwas danke, sehr-gerne

Möchten Sie noch etwas? Ja, bitte!

Familie, Verwandtschaft

djeduschka, babuschka	Opa, Oma
røditèli, rødstwèniki	Eltern, Verwandte
øtjets/papa, mat*/mama	Vater/Mutter
djadja, tjetja	Onkel, Tante
zjat*, zølvka	Schwager, -in
mush, sheng	(Ehe)Mann, Frau
brat, sèstra	Bruder, Schwester
rèbjonok, djeti	Kind, Kinder
syn, dotsch	Sohn, Tochter
plèmjanik, plèmjanitsa	Neffe, Nichte
wnuuk, wnytschka	Enkel, Enkelin
shengty/zamushèm	verheiratet m/w
øbrutschjon/øbrutschènə	verlobt m/w
razwèdjon/razwèdènə	geschieden m/w
ødinøki/ødinøka	ledig, allein m/w
øwdøwjel/øwdøwjela	verwitwet m/w



**Njet, spasjbo! Ja dèjstwjtèlno nje mōgu
bōlsche!** ¶

nein danke! ich wirklich nicht kann mehr
Nein danke. Ich kann wirklich nicht mehr!

**Bōlschojè spasjbo za chōroschuju jèdu /
za prèkrāsnyj wetschèr!** ¶

*großes danke für gutes^t Essen^t /
für herrlichen^t Abend^t*
Vielen Dank für das gute Essen /
den (wunder)schönen Abend!

**Mōshno prigōtowit* nèmjetskojè bljudo dlja
was?** ¶

man-kann vorbereiten deutsches Gericht für euch^t
Darf ich für Sie (euch) ein deutsches Gericht
kochen?

Wot fotogrāfi'i iz doma. ¶

hier Fotografien aus zu-Hause
Hier sind Fotos von zu Hause.

Ja drushy s ... ¶

ich bin-befreundet mit ...
Ich bin befreundet mit ...

Liebesgeflüster

Falls Sie für jemanden mehr Gefühle entwickelt haben, oder jemand für Sie, kann Ihnen dieses Kapitel weiterhelfen: